

## 都庁舎見学にあたってのお願い

# Requests for Group Tour visitors to the Tokyo Metropolitan Government Office

皆様に都庁舎を楽しく見学いただくため、次のことをお願いしています。

To ensure that everyone has an enjoyable tour of the Tokyo Metropolitan Government Building, we ask that you follow the instructions listed below.

**○集合時間を必ずお守りください。**

**Please be sure to arrive on time.**

見学を定刻に開始する為に皆様におかれましては、**お手洗いを済ませてからのご集合をお願い致します。**

In order to ensure that the tour begins on time, **we ask that you please use the restroom before arrival.**

集合時刻よりも 15 分以上遅れた場合は、キャンセルといたします。集合時間は必ずお守りください。

If you are more than 15 minutes late, your reservation will be cancelled. Please be sure to arrive on time.

**○都庁舎内に手荷物をお預かりできる場所やコインロッカーはありません。**

**There are no baggage storage facilities or coin lockers inside the Tokyo Metropolitan Government Building.**

見学をスムーズに行うために、大きな手荷物はあらかじめ最寄り駅（JR 新宿駅）などのコインロッカーにお預けください。都庁舎内にお預かりできる場所はありません。

To ensure a smooth tour, please leave your large baggage in a coin locker at the nearest station (JR Shinjuku Station etc.) beforehand. There is no luggage storage available inside the Tokyo Metropolitan Government Building.

**○1 回にご案内できる人数は、10～45名様までです。**

**We can accommodate between 10 to 45 people at a time.**

係員が皆さまを安全にご案内するために人数上限がございます。

To ensure the safety and accommodation of all guests, there is a limit on the number of people allowed inside.

**○見学コースの変更はできません。**

**The order of the tour cannot be changed.**

都庁舎の警備上、見学コースは、事前にご紹介しているルートになります。ただし当日、見学場所の状況により、変更する場合があります。

Due to security reasons at the Tokyo Metropolitan Government Building, the tour follows a predesignated route. However, the route may be subject to change depending on the conditions at the site on the day of your visit.

**○見学参加前の飲酒はお控えください。**

**Please refrain from drinking alcohol before attending the tour.**

階段を利用して移動するため、危険を伴う恐れがあります。見学参加前の飲酒はお控えください。団体見学前に飲酒されている場合、ご案内をお断りいたします。また、見学中の飲食等もご遠慮ください。

Access to the facility via stairs can be dangerous. Please refrain from drinking alcohol before joining the tour. If you have consumed alcohol before the group tour, you will not be allowed to participate. Please also refrain from eating and drinking during the route.

**○終了時刻には余裕をもたせてください。**

**Please allow ample time before the end of the tour.**

庁舎内移動の都合により、終了時刻が予定よりも前後する場合があります。

Due to travel within the building, the tour's end time may vary slightly from the schedule.

**○歩きやすい靴でご参加ください。**

**Please wear comfortable walking shoes.**

庁舎内移動が長いため、サンダル等ではなく、歩きやすい靴でご参加ください。

As the tour requires extended walking throughout the building, please wear comfortable walking shoes.

**○見学中は係員の指示に従ってください。**

**Please follow the instructions of the staff during the tour.**

係員の指示に従っていただけない場合は、見学を中止させていただくことがあります。

Failure to follow staff instructions may result in the cancellation of your tour.

○ガイドイヤホンを貸し出し致します。

Guide earphones will be provided.

貸与中は、大切に扱い、見学終了後には、ご自身で消毒し係員へご返却ください。

Please handle the items with care while they are on loan. After your tour, kindly disinfect them yourself and return them to a staff member.

貸与中にお手洗いをご利用になる場合には、水没・破損防止のため、係員にいったんお預けください。

係員の指示に従っていただけない場合は、見学を中止させていただく場合がございます。

If you need to use the restroom during your loan period, please leave your loan item with a staff member to prevent them from being submerged in water or being damaged. Failure to follow staff instructions may result in the cancellation of your tour.

#### ※代表者の方へのお願い

##### Important request for the Representative

見学を安全かつスムーズに進めるため、各団体の代表者の方のご協力が必要となります。見学中、団体様の人数把握などのほか、係員からお声をかけることがありますので、その際にはご協力ください。

To ensure the tour runs safely and smoothly, we ask for the cooperation of representatives from each organization. During the tour, staff may conduct headcounts and call out to your group, so we appreciate your cooperation.

団体見学の関係者一同、皆様の見学が有意義なものとなるよう努めて参ります。ご協力いただきますよう、よろしくお願いいたします。

All staff involved in group tours will do their utmost to ensure your tour is a meaningful one. We appreciate your cooperation.